

Distr.
RESTRINGIDA

LC/DEM/R.29 (Sem.1/22)
Fecha: 23 de julio de 1987

ORIGINAL: ESPAÑOL

CELADE

Centro Latinoamericano de Demografía

Seminario Conjunto del Centro Latinoamericano de Demografía (CELADE) y el
Programa Latinoamericano de Actividades en Población (PROLAP)
Información sobre Población para el Desarrollo

Santiago de Chile, 28 al 31 de julio de 1987

DESCRIPCION DE LAS ACTIVIDADES DE INFORMACION DEL CIM

Este documento fue preparado por el CIM.
Las opiniones expresadas en él son de exclusiva
responsabilidad del autor y pueden no coincidir
con las del CELADE o del PROLAP.

dl0porta.cim

SEMINARIO CONJUNTO CELADE-PROLAP

INFORMACION SOBRE POBLACION PARA EL DESARROLLO:

Estrategias y Propuestas para Satisfacer las Necesidades
de América Latina y el Caribe durante la Próxima Década.

CEPAL, Santiago, 28-31 de Julio de 1987

El Comité Intergubernamental para las Migraciones, CIM:
actividades en el campo de la información.

Ponencia institucional

Stgo., Julio de 1987

INDICE

	Pag.
1. La Institución.....	1
2. Información Utilizada y Generada por la Institución.....	2
3. Centro de Información sobre Migraciones en América Latina, CIMAL.....	3
4. El Futuro.....	8
5. Sugerencias sobre Cooperación Inter- Institucional y Regional.....	9

1. LA INSTITUCION. OBJETIVOS Y ACTIVIDADES

El Comité Intergubernamental para las Migraciones, CIM, con sede en Ginebra, Suiza, es una organización internacional, fundada en 1951. Está integrado por 33 Gobiernos Miembros - 16 de los cuales pertenecen a países latinoamericanos - y otros 16 que poseen estatuto de observadores, tratándose en todos los casos de países que profesan el principio de la libre circulación de las personas. En la ejecución de su mandato, el Comité coopera con otras organizaciones internacionales, gubernamentales y no gubernamentales y mantiene una red de oficinas de enlace en más de 40 países.

A. Objetivos

Su acción está orientada hacia la esfera humanitaria y a la promoción del desarrollo económico y social, traducándose en los siguientes objetivos:

- a) Brindar apoyo al proceso de movilización de migrantes y refugiados para quienes existan oportunidades de reasentamiento y que para ello requieran de asistencia internacional.
- b) Cooperar con los países en desarrollo fomentando la transferencia de tecnología a través de la migración de recursos humanos calificados.
- c) Colaborar con los Gobiernos Miembros de la región en el estudio del fenómeno migratorio y temas conexos y contribuir a la solución de problemas específicos que sobre éstos enfrentan los países de la región.

B. Actividades

El logro de estos objetivos se intenta a través de diferentes programas y acciones que el Organismo desarrolla tanto desde su Sede, como a través de las oficinas de las diferentes misiones. Entre éstos, los programas de transferencia de recursos humanos calificados tienen por objetivo contribuir al desarrollo económico y social de los Estados Miembros latinoamericanos proporcionándoles personal que no está disponible localmente. Al respecto, pueden señalarse, el Programa de Migración Selectiva, de Expertos Integrados, el de Retorno de Talentos, y el de Cooperación Técnica Horizontal en materia de Recursos Humanos Calificados.

A pedido expreso de Gobiernos Miembros latinoamericanos, el CIM desarrolla actividades de cooperación técnica en materia de políticas, legislación y administración de las migraciones y de recursos humanos. Esta cooperación adopta entre otras, las siguientes formas: designación de expertos para asesorar en materia de

legislación y políticas migratorias o en aspectos administrativos de la migración; información e investigación en materia de migraciones; análisis de los sistemas de información utilizados; organización de seminarios y reuniones; ejecución conjunta de proyectos con otras organizaciones internacionales y estudios de necesidades prioritarias de RHC.

En otra esfera de acción, la tramitación y traslado de refugiados a países que les ofrecen un hogar constituye una de las principales funciones del CIM. Desde 1973, la Organización viene desarrollando un Programa de Reasentamiento desde América Latina, destinado no sólo a los refugiados en los países de primer asilo, sino también a nacionales que, en sus propios países así lo requieran, a consecuencia de acontecimientos políticos.

Paralelamente, ha organizado la repatriación de exiliados argentinos, chilenos y uruguayos, a solicitud del ACNUR y de distintos organismos gubernamentales. A raíz de la instalación de gobiernos civiles en la Argentina y en el Uruguay, las autoridades respectivas solicitaron al CIM que estableciera un Programa de Retorno para asistir a quienes no pudieran acogerse a los beneficios del programa de Repatriación del ACNUR.

Como un complemento a estos programas, el CIM, en cooperación con algunas instituciones no gubernamentales, desarrolla en Chile, Argentina y Uruguay acciones para facilitar y promover el proceso de reintegración de personas que regresan a sus países. Este programa denominado de Retorno, Reinstalación y Reinserción Laboral se implementa a través del análisis y evaluación de las oportunidades de empleo, que permitan la efectiva reintegración de los retornados.

2. INFORMACION UTILIZADA Y GENERADA POR LA INSTITUCION

A. Información utilizada

En general, se trata de información de apoyo a los programas que la Organización desarrolla y por lo tanto su naturaleza varía dependiendo de las características de éstos.

Especiales necesidades de información presentan las actividades de investigación y asesoramiento que el CIM brinda a los gobiernos en aspectos sustantivos del quehacer migratorio. El análisis de tendencias migratorias y la asistencia brindada por expertos a la formulación de políticas o al diseño de programas específicos requieren de información de carácter macro. Es decir, sobre estudios y datos numéricos referidos al desarrollo económico y social y en especial al proceso migratorio contingente.

Para aquellos programas en los que el objetivo es el traslado de población hacia otros países, las necesidades informativas se orientan fundamentalmente hacia un conocimiento de la estructura

migratoria institucional de éstos, sobre sus mecanismos administrativos y legales, y a aquella información tendiente a facilitar el traslado, la inserción y la adaptación del migrante en su nuevo lugar de vida: por ejemplo, condiciones sociales, económicas y políticas que ofrece el país; mercado de trabajo; estructura educacional, de salud, etc.

En cuanto a los programas de capacitación, las necesidades están referidas prioritariamente a información de carácter teórico-metodológico y de tipo didáctico sobre el tema.

B. Información generada

Sobre la información generada por la institución, podría distinguirse la siguiente tipología:

- a) Estudios nacionales y de carácter específico, elaborados a solicitud de los Gobiernos Miembros de la Organización;
- b) Informes finales y documentación de los seminarios y reuniones técnicas que el CIM organiza;
- c) Publicaciones periódicas, de carácter académico y de difusión: Revista del CIM sobre Migraciones en América Latina y Migraciones Internacionales, ambas dirigidas a especialistas en el tema, y Despacho Mensual, de carácter público, con una edición especial para la prensa.

3. CENTRO DE INFORMACION SOBRE MIGRACIONES EN AMERICA LATINA, CIMAL

A. Descripción, objetivos, actividades

El valor económico, social y político de la información en el campo migratorio fue uno de los factores que los Gobiernos latinoamericanos miembros del CIM consideraron al solicitar la creación del CIMAL. Esta fue aprobada por el Consejo del CIM, en 1982, iniciando el Centro sus funciones a comienzos de 1983. Con sede en Santiago de Chile, el CIMAL constituye una entidad regional coordinadora y ejecutora de una red de servicios en el área de la información que tiene como objetivos:

- a) Asumir el control bibliográfico de la literatura sobre migraciones y temas afines;
- b) Asistir en la organización de cursos de capacitación en asuntos migratorios, proporcionando información y documentación en la materia; y,
- c) Actuar en coordinación con sistemas de información ligados a

esta problemática, tanto mundiales como regionales, a fin de colaborar a un flujo expedito del material bibliográfico.

Siendo uno de los objetivos principales del CIMAL proveer con material sobre migración y temas afines a los Gobiernos interesados y otros usuarios, su sistema de información cubre los siguientes aspectos:

Alcance temático: documentos publicados o inéditos sobre migraciones internacionales en aspectos tales como transferencia inversa de tecnología, refugiados, asimilación de migrantes, recuperación de personal calificado emigrado a países industrializados, etc.

Alcance geográfico: documentos sobre América Latina y el Caribe o aquellos de carácter metodológico que pueden ser de interés para los especialistas de la región.

Alcance cronológico: documentos publicados a partir de 1970, a excepción de aquellos producidos por el CIM que se vienen incluyendo y procesando desde la creación del organismo.

Alcance lingüístico: documentos escritos en idiomas que se hablan de preferencia en la región, esto es, español, inglés, francés y portugués.

Para dar cumplimiento a sus objetivos, el CIMAL desarrolla actividades de diferente naturaleza que pueden agruparse en las siguientes categorías:

- a) Acciones de coordinación con sistemas internacionales de información;
- b) Alimentación y mantención de la base de datos bibliográficos;
- c) Investigación y análisis de información; y
- d) Cooperación técnica

A continuación se entrega un detalle de estas actividades:

- a) Acciones de coordinación con otros sistemas internacionales de información

Desde su concepción, el CIMAL propendió a utilizar instrumentos y metodologías de trabajo que fueran compatibles con y permitieran participar en esfuerzos, tanto a nivel mundial como regional.

La identificación de un conjunto de instituciones y centros de información de carácter nacional, regional e internacional que cubrían parcialmente el tema de las migraciones en América Latina, determinaron la conveniencia de coordinar actividades, especialmente con la CEPAL a fin de:

- aprovechar la capacidad existente y el "know-how" del Sistema

de Información Bibliográfica de la CEPAL en el uso de la computación para el procesamiento de la información;

- evitar la duplicación de esfuerzos y de actividades con otros sistemas de información mediante la suma de recursos y capacidades;

- minimizar los costos y el tiempo involucrado en la creación, puesta en marcha y mantenimiento del sistema;

- no experimentar en metodologías de trabajo para el procesamiento de la información, sino, por el contrario, aplicar técnicas conocidas y experimentadas; e

- insertar la acción del CIMAL dentro del marco de referencia que ha guiado las actividades de información del Sistema de la CEPAL.

Siguiendo con esta política, la asistencia del CIMAL a reuniones regionales y mundiales tuvo como principal objetivo el fortalecimiento de los mecanismos de coordinación con otros sistemas de información del área, así como la compatibilización de metodologías para el tratamiento de la información.

b) Alimentación y mantenimiento de la base de datos bibliográficos

La actividad de obtención del material para ingresar a la base de datos se realiza en coordinación con DOCPAL, utilizando los nexos entre el CIM y el CELADE, con instituciones que generan información en el tema. En esta tarea colaboran las oficinas del CIM en la región, proveyendo material de difícil acceso producido por instituciones existentes en los distintos países. Esta actividad se complementa a través de contactos con institutos de investigación de países desarrollados, así como sistemas de información en áreas afines. Especial importancia se asigna a la identificación y suscripción de publicaciones periódicas y a la revisión de catálogos, listas de adquisición, bibliografías, etc.

Para el análisis de la documentación se sigue la metodología desarrollada por el Sistema de Información Bibliográfico de la CEPAL y se efectúa de acuerdo a las siguientes instancias: la descripción bibliográfica del documento y la descripción de contenido mediante la confección de un resumen y la indización del mismo, utilizando descriptores de los tesauros POPIN y Macrotesauro.

Como resultado de las actividades descritas, a diciembre de 1986, la base de datos bibliográficos registraba 3.630 documentos.

La difusión y promoción de las actividades del CIMAL se efectúa a través de contactos personales tanto de funcionarios del CIM en los países como del CIMAL mismo; mediante una correspondencia regular y la asistencia a seminarios y reuniones internacionales.

En cuanto a sus servicios, podrían señalarse los siguientes:

- Producción de la Revista del CIM sobre Migraciones en América Latina. Esta revista - de la cual hasta la fecha se han producido nueve números en edición bilingüe constituye el principal canal de comunicación entre los usuarios de la región y el CIMAL. La publicación se edita en forma cuatrimestral, con un tiraje de 1.250 ejemplares y se distribuye a instituciones y especialistas del área de las migraciones y de los RHC en los países miembros y observadores del CIM.

- Búsquedas interactivas

Se responde a consultas específicas utilizando el total de la base de datos del CIMAL.

- Entrega de copias de documentos

Se proporciona a pedido, sólo para fines de investigación o estudio, con excepción de aquellos documentos de carácter confidencial, de circulación restringida, o copias de publicaciones distribuidas a través de canales comerciales.

En cuanto a la organización física de la documentación, ésta se ordena correlativamente y se almacena en cajas acondicionadas para este efecto. Se cuenta asimismo con una incipiente colección de microfichas de documentos, que permite complementar el acervo del CIMAL con material proveniente de otras instituciones, en un espacio físico reducido.

c) Investigación y análisis de información.

El CIMAL ha realizado estudios específicos, en el entendido de brindar un mejor servicio a sus usuarios. Durante 1984-85 efectuó una investigación sobre los géneros de información en materia migratoria de interés prioritario para los países de América Latina. Igualmente, una recopilación y análisis de la legislación vigente sobre derecho de autor, para asegurar que la reproducción y distribución de información mediante su servicio de entrega de documentos no dé motivo a reclamos por parte de los autores.

d) Cooperación técnica

A solicitud de Gobiernos interesados, el CIMAL realiza actividades de asistencia técnica en materia de información, sugiriendo metodologías de trabajo que permitan compatibilizar la acción de los Centros involucrados en el área migratoria.

B. Obtención de información y datos específicos que no se encuentran disponibles en su institución.

Haciendo uso de los acuerdos de cooperación entre la CEPAL, el CELADE y el CIM, antes mencionados, se recurre en primer término a la base de datos del Sistema Bibliográfico de la CEPAL. Asimismo, se mantiene contacto con una red de instituciones, fuentes de

información de los distintos países, a la cual se accede más directamente a través de las oficinas del CIM.

C. Cambios producidos en las unidades de información. Experiencia del CIMAL.

La revolución informática comprende enormes avances tecnológicos en las capacidades humanas para codificar, registrar, reproducir y diseminar la información. Las nuevas tecnologías para preservar y transmitir la información oral y visual han incrementado grandemente la capacidad de procesamiento de la información. El computador, junto con los equipos periféricos, han proporcionado la capacidad electromecánica para modificar y reprocesar grandes cantidades de nueva información. El conjunto de estos avances tecnológicos ha hecho de la información un nuevo recurso básico. El control de grandes cantidades de información, junto con las facilidades para procesarla, están adquiriendo una importancia progresiva como fuente de poder económico y social. Esta situación podría conducir a una redistribución tanto del conocimiento como de las capacidades humanas.

Desde sus inicios, el CIMAL ha hecho uso de métodos de procesamiento computarizado de la información, lo que ha repercutido favorablemente en el tipo de servicios que brinda a sus usuarios. El volumen de data procesada en sus años de existencia, la especificidad lograda en el análisis y recuperación de la información y la rapidez con que responde a las solicitudes que recibe, no habrían sido posibles de no contar con modernas tecnologías.

D. Evaluación personal del trabajo del CIMAL; principales logros y dificultades.

Entre los logros, podría señalarse el que CIMAL tenga un servicio permanente, con amplios contactos dentro y fuera de la región. Su Revista constituye una amplia fuente de información de literatura sobre migraciones internacionales y temas afines en América Latina. Esto ha sido destacado en las respuestas positivas por parte de los Gobiernos Miembros e instituciones a la evaluación efectuada recientemente. El reconocimiento al trabajo expresado en el Seminario de Santo Domingo en marzo último y la solicitud de ampliar el ámbito de acción del CIMAL hacia el tratamiento de otros tipos de información, constituyen un elemento de confianza otorgado por los Gobiernos a la acción realizada.

En lo que respecta a sus limitaciones, y en el ánimo que los distintos agentes que participan en el proceso migratorio utilicen los resultados de estudios y experiencias de interés, se considera útil que el CIMAL introduzca mejoras en la promoción de sus servicios.

4. EL FUTURO

El estudio que realizara el CIMAL para determinar los géneros informativos de mayor interés para los países de la región en materia migratoria, concluyó que éstos son de carácter integral. Las necesidades de información cubren una amplia gama temática que comprende lo bibliográfico, estadístico y lo referativo.

El alcance temático identificado como prioritario está cubierto actualmente por el CIMAL en lo que respecta a la información bibliográfica, debiendo reforzarse los mecanismos existentes, a fin de satisfacer las necesidades de tipo estadístico y de referencia.

Estas necesidades requerirán complementarse con información particularizada sobre la población que se desplaza dentro y fuera de la región. El potencial humano que constituyen los migrantes, el aumento de su contingente y la necesidad de enfrentar esta problemática en forma conjunta por los países de la región, ameritan contar con una base de información de apoyo. Ejemplos de este tipo de datos podrían concretarse en:

-un conocimiento más preciso de las disponibilidades de recursos humanos existentes en la región. La situación de crisis que vive actualmente América Latina y los esfuerzos por renovar un proceso de integración latinoamericana, hacen necesario contar con este en el próximo decenio.

-una base de datos que apoye al conocimiento de las capacidades existentes entre los refugiados, destinada a orientar el desarrollo de políticas y a la formulación de proyectos que promuevan su integración socio-económica en los países receptores.

-información sobre programas que permitan la integración de los desplazados y faciliten su adaptación. Los cambios de sistemas políticos en varios países de la región también tienen una incidencia en las necesidades informativas. Estas, van desde aquellas relativas al proceso migratorio, hasta aquellas propias del país receptor, incluyendo sus estructuras de acogida y ayuda, condiciones de trabajo y de vida y los derechos y obligaciones.

Los ejemplos mencionados permiten prever que las necesidades informativas en este campo, se orientarían fundamentalmente hacia la acción, lo cual podría materializarse en programas de apoyo a personas que deban movilizarse hacia otros lugares o regiones.

5. SUGERENCIAS SOBRE COOPERACION INTER-INSTITUCIONAL Y REGIONAL

Es inegable lo difícil que resulta para una institución poseer la totalidad de la información producida sobre un conocimiento determinado. Atentan contra ello: el volumen de la información, el costo de las publicaciones y especialmente de su tratamiento. Los acuerdos de cooperación inter-institucional en el campo de la información se expresan en su grado más complejo en redes que funcionan sobre la base de compartir los costos de las operaciones técnicas para acceder a la totalidad de los beneficios. El delimitar campos y responsabilidades permite un acceso al universo de la información evitando costos adicionales y duplicación de esfuerzos.

Como sugerencias a una acción inter-institucional y regional podrían señalarse las siguientes:

- a) Establecimiento de mecanismos inter-institucionales (acuerdos específicos, programas cooperativos, distribución de funciones y responsabilidades) que permitan el máximo aprovechamiento de la capacidad instalada y del "know-how" de una institución en beneficio de otra, en aras a de una coordinación inter-institucional que evite duplicidad de esfuerzos. Ejemplos de este quehacer conjunto podrían concretarse en acciones como:
 - uso de equipo computacional y software existente;
 - utilización de metodologías de tratamiento de la información experimentadas por otros sistemas;
 - reempaquetamiento o reelaboración de información procesada por una institución. Complementación de la misma mediante la realización conjunta de nuevas investigaciones;
 - microfilmación de productos específicos, a partir de una base de datos;
 - otorgamiento de servicios que liberen a una institución de realizar determinadas funciones en beneficio de otras actividades.
- b) Realización de cursos de capacitación en el área de la informática sobre población y desarrollo en un esfuerzo conjunto de instituciones del área. Esto permitiría el fortalecimiento de las infraestructuras nacionales de información, mediante el traspaso de metodologías comunes de tratamiento de ésta que faciliten el intercambio y uso de la información.
- c) Lanzamiento de una campaña a nivel nacional y regional tendiente a incentivar el uso de la información por parte de los usuarios y a promover el uso de los servicios existentes. Por ejemplo, realización de seminarios con participación de usuarios de diferentes instancias y niveles, cursos de entrenamiento de usuarios con diálogo permanente entre generadores, usuarios y especialistas en información.

11